

Teatro Nuovo di Milano. La dodicesima e goldoniana notte di Pugliese

Articolo di: Marina Cecere



[1]

E' **Feste, cantore e giullare** della dama Olivia, l'unico **personaggio immune al mal d'amore** nella commedia **La dodicesima notte** o le varianti dell'amore (titolo originale *The Twelfth Night, or What You Will*, 1599) di **William Shakespeare**, andato in scena al **Teatro Nuovo di Milano** dal 5 al 17 aprile 2011 nel raffinato adattamento di **Armando Pugliese** che ne firma anche la **traduzione e la regia**.

Splendidamente interpretato da **Maria Laura Baccarini** (che in scena canta con grande bravura alcune struggenti melodie), con **movenze ora di burattino ora di maschera goldoniana**, il **buffone** volteggia tra gli altri personaggi che si rincorrono in una vorticoso girandola dove ognuno vede l'amato bene spasimare per qualcun altro. Così **Viola**, scampata al naufragio sulle coste dell'Illiria, crede morto tra i flutti **il suo gemello Sebastian** e, celata nei panni di un giovane di nome **Cesario**, si mette al servizio del **duca Orsino** di cui subito si innamora.

Il Duca, ignaro, la invia come messaggero d'amore presso la **dama Olivia** che ha fatto voto di castità per onorare la memoria del fratello morto. **Olivia però, conosciuto Cesario**, viene travolta dal sentimento per il giovane. Alla corte di Olivia vive il **maggiordomo Malvolio** (Francesco Paolantoni) segretamente innamorato della padrona. E' ai suoi danni che si consumerà la **beffa ordita dalla cameriera Maria insieme a Sir Toby** (Edoardo Siravo), **picaresco cugino** (zio nel testo originale) di Olivia e al suo stolido compagno di sbronze **Sir Gotafloscia**, anche lui pretendente alla mano della dama. I due, con una **falsa lettera**, faranno credere al detestato **Malvolio** che **Olivia** lo corrisponde spingendolo ad indossare delle calze gialle (che la dama detesta) e a **rendersi ridicolo** agli occhi di lei che lo penserà uscito di senno.

Nel finale compare Sebastian e **tutti gl'inganni vengono svelati**. Le coppie si possono felicemente comporre: **Viola ed Orsino, Olivia e Sebastian, Sir Toby e Maria**. **Armando Pugliese** alla **regia** è riuscito con grande **sapienza ed equilibrio** a tener fede al testo aggiungendo a tratti un **sapore brechtiano** allo spettacolo che, nel suo dipanarsi **grottesco di farsa**, esplora le molteplici sfaccettature del sentimento amoroso.

Pubblicato in: GN48 AIII 18 aprile 2011

//

Scheda**Titolo completo:**

[Teatro Nuovo](#) [2] di Milano dal 5 al 17 aprile 2011

LA DODICESIMA NOTTE o le varianti dell'amore

Khora Teatro e Kumiko Produzioni presenta: Maria Laura Baccarini

Teatro Nuovo di Milano. La dodicesima e goldoniana notte di Pugliese

Pubblicato su gothicNetwork.org (<http://www.gothicnetwork.org>)

con Francesco Paolantoni, Edoardo Siravo e con Giovanni Carta, Carla Cassola, Silvia Siravo, Jessica Ugatti, Marco Trebbian, Marco Zingaro, Alessandro Cremona, Maurizio Tomaciello

autore: William Shakespeare

regia: Armando Pugliese

traduzione ed adattamento: Armando Pugliese

scene: Andrea Taddei

costumi: Silvia Polidori

musiche: Ludovico Einaudi

disegno luci: Valerio Tiberi

Articoli correlati: [Macbeth al Quirino. La fiamma coraggiosa di Lavia](#) [3]
[Otello. Una lunga e attesa Annunciazione](#) [4]

- [Teatro](#)

URL originale:

<http://www.gothicnetwork.org/articoli/teatro-nuovo-di-milano-dodicesima-goldoniana-notte-di-pugliese>

Collegamenti:

[1] <http://www.gothicnetwork.org/immagini/dodicesima-notte>

[2] <http://www.teatronuovo.it/Default.aspx>

[3] <http://www.gothicnetwork.org/articoli/macbeth-al-quirino-fiamma-coraggiosa-di-lavia>

[4] <http://www.gothicnetwork.org/articoli/otello-una-lunga-e-attesa-annunciazione>